

Conductor's Notes (지휘자 노트) Piece / 곡명: The Prayer

con. Mihyun Kim

1. Background of the Piece (곡의 배경)

'The Prayer' was originally released in 1998 as part of the soundtrack for the animated film Quest for Camelot.

('The Prayer'는 1998년 애니메이션 영화 《매직 스워드》의 OST로 처음 발표되었습니다.)

It gained widespread acclaim after Celine Dion and Andrea Bocelli performed it together at the 1999 Golden Globe Awards, where it won Best Original Song.

(1999년 골든 글로브 시상식에서 셀린 디온과 안드레아 보첼리가 함께 불러 최우수 주제가상을 수상하며 큰 화제를 모았습니다.)

The song remains widely loved for its heartfelt prayer, seeking peace, light, and divine guidance.

(평화와 빛, 그리고 인도하심을 구하는 간절한 기도를 담고 있어 지금까지도 널리 사랑받고 있습니다.)

2. Practice Guide (연습 가이드)

1. Basic Setup & Preparation (기본 세팅 및 준비)

-Check your bell assignments and prepare required accidentals in advance.

(담당할 벨을 확인하고 필요한 임시표 벨을 미리 세팅해 두세요.)

-Ensure your position allows a clear, unobstructed line of sight to the conductor.

(지휘자가 잘 보이는 위치에 서서 시야가 가리지 않도록 확인해 주세요.)

2. Serenely | Tempo: 64 | Key: Eb key -> C key

온화하고 평온하게 | 템포: 64 | 조성: 내림마장조->다장조

Detailed Measures (마디별 지시 사항)

Measures 1–2: Express a gradual crescendo, but do not make it too loud; create a subtle feeling as if something is approaching from a distance.

(1-2마디: 크레센도지만 너무 커지지 않게, 멀리서 무언가 다가오는 듯한 느낌을 연출해 주세요.)

Maintain P(piano) while keeping the 16th notes in the high part even and consistent.

(P를 유지하면서 하이 파트의 16분음표가 고르고 일정하게 나오도록 해주세요.)

Ensure the high part does not overpower the main melody.

(하이 파트가 메인 멜로디보다 커지지 않도록 주의해 주세요.)

Measure 2: Pay close attention not to miss the timing for the chime melody.

(2마디: 차임 멜로디의 박자를 놓치지 않도록 주의해 주세요.)

Keep chimes in the middle section softer than the melody as well.

(중간에 나오는 차임 역시 멜로디보다 커지지 않도록 유지해 주세요.)

Use R(Ring) for the melody only, while all other parts play LV(Let Vibrate).

(멜로디 파트만 R로 연주하고, 나머지 파트는 LV로 연주합니다.)

Measure 10: From the second beat, the melody is played on handbells in the high part.

(10마디: 둘째 박부터 하이 파트의 핸드벨로 멜로디가 나옵니다.)

Keep the 16th notes in the middle quiet, and play the accompaniment part as LV.

(중간의 16분음표는 작게 연주하고, 반주 파트는 LV로 지속해 주세요.)

Measure 18: crescendo here.

(18마디: 크레센도를 넣어주세요.)

Measure 19: All parts switch to handbells from this measure onward.

(19마디부터는 모든 파트가 핸드벨로 연주합니다.)

Start with mf(mezzo forte), playing slightly louder than the preceding section.

(mf로 시작하며, 앞부분보다 조금 더 풍성하고 크게 연주해 주세요.)

Measure 22: Build up with a crescendo to reach f(forte) at Measure 23.

(22마디에서 크레센도를 하여 23마디에서 f가 되도록 해주세요.)

Measure 25: Change accidentals to play Cb, Db, Gb, and Fb, then return to the original pitches in Measure 26.

(25마디에서 Cb, Db, Gb, Fb를 연주하고 26마디에서 원래 음으로 돌아갑니다.)

Measures 27–28: Please watch the conductor closely during the crescendo and rallentando.

(27–28마디: 크레센도와 랄렌탄도가 진행될 때 지휘자를 꼭 시선 고정해 주세요.)

Measure 29 to the End: The key changes to CMajor (**Change accidental bells: Bb->B, Eb->E, Ab-**

>A).

(29마디부터 끝까지는 다장조입니다. Bb->B, Eb->E, Ab->A로 벨을 교체해 주세요.)

Measure 29: Express a feeling as if a brand new world is opening up before you.

(29마디: 새로운 세계가 눈앞에 짝 펼쳐지는 듯한 느낌을 살려주세요.)

Emphasize the very first beat with an accent.

(첫 박은 엑센트로 강하게 강조해 주세요.)

Maintain f(forte) continuously until the second beat of **Measure 37**.

(37마디 둘째 박까지 f를 계속 유지합니다.)

Measure 37: From the third beat, pull back slightly to mf(mezzo forte).

(37마디: 셋째 박부터는 mf로 약간 작아집니다.)

Measure 38: Add A7 on the first beat.

(38마디: 첫 박에 A7음을 넣어주세요.)

Measure 41: Decrescendo to mp(mezzo piano) and hold this dynamic until the crescendo in Measure 45.

(41마디: 데크레센도 후 mp로 줄이고, 45마디 크레센도 전까지 그대로 유지해 주세요.)

Measure 45: Crescendo into Measure 46 to reach f(forte).

(45마디: 크레센도를 거쳐 46마디부터 f로 연주합니다.)

Bass part: Keep the 16th notes even and ensure no notes are dropped.

(베이스 파트: 16분음표를 고르게 연주하고 음이 빠지지 않도록 주의해 주세요.)

High part: The melody comes out very brilliantly here.

(하이 파트: 멜로디가 아주 화려하게 도드라집니다.)

Play as loudly as possible and perform fine, rapid shakes for the full duration of each note value.

(최대한 크고 잘게 웨이크를 음가 끝까지 충분히 흔들어 주세요.)

Be precise with the dotted eighth and 16th note dotted rhythms in the melody.

(멜로디의 점8분음표와 16분음표 붓점 리듬을 정확히 지켜주세요.)

Measures 52–53: Pay attention to the accidentals (Switch back to Bb, Eb, Ab)

(52–53마디: 임시표에 주의하세요. (Bb, Eb, Ab로 다시 변경합니다.)

Measure 54: Return to original pitches once again.

(54마디: 다시 원래 음으로 되돌아갑니다.)

Measures 54–55: Decrescendo starting from the second beat of Measure 54.

(54–55마디: 54마디 둘째 박부터 데크레센도 해주세요.)

Measure 55: Look closely at the conductor when entering on the third beat.

(55마디: 셋째 박에 들어갈 때 지휘를 꼭 확인해 주세요.)

Measure 56: mp(mezzo piano), please switch the bass part to chimes.

(56마디: mp에서 베이스 파트는 차임으로 변경해 연주합니다.)

Measure 58: Play F#, and in Measure 59, play G#, slightly softer.

(58마디에는 F#, 59마디에는 G#으로 연주, 소리를 조금 줄여줍니다.)

Measure 60: Watch the conductor and align the exact moment of the stroke.

(60마디: 지휘자의 손끝을 보고 타점을 완벽히 맞춰주세요.)

The tempo slows down slightly from here.

(여기서부터 템포가 조금씩 느려집니다.)

Play with a feeling of offering one last, deeply earnest prayer.

(마지막으로 한 번 더 간절하게 기도하는 마음을 담아 연주해 주세요.)

Measure 62: The time signature changes to 6/4.

(62마디: 6/4박자로 전환됩니다.)

Apply a ritardando as we move into 4/4time in **Measure 63.**

(리타르단도를 하면서 63마디의 4/4박자로 넘어갑니다.)

Follow the morendoand decrescendo so that the final note fades away completely into silence.

(morendo(점점 사라지듯이)와 데크레센도를 정확히 지켜 마지막 음이 점차 사라지듯 연주를 마무리합니다.)

"Please remain completely still until the conductor lowers their hands."

(지휘자가 손을 내릴 때까지 움직이지 말고 자세를 유지해 주세요.)

3. Lyrics & Translation 가사 및 한글 번역

I pray you'll be our eyes, and watch us where we go(당신이 우리의 눈이 되어 주시어,
우리가 가는 곳을 보살펴 주시기를 기도합니다)

And help us to be wise, in times when we don't know(그리고 우리가 알지 못해 헤맬 때
지혜로울 수 있도록 도와주소서)

Let this be our prayer, when we lose our way(우리가 길을 잃을 때, 이것이 우리의 기도가 되게 하소서)

Lead us to a place, guide us with your grace(당신의 은혜로 우리를 이끄시고, 안전한 곳으로 안내해 주소서)

To a place where we'll be safe(우리가 평안할 수 있는 곳으로)

La luce che tu hai / The light you give us(당신이 주시는 그 빛이)

Nel cuore resterà / Will stay in our hearts(우리 마음속에 남아)

A ricordarci che / To remind us that(우리에게 일깨워 주기를)

L'eterna stella sei / You are the eternal star(당신이 영원한 별이라는 것을)

Nella mia preghiera / In my prayer(나의 기도 속에서)

Quanta fede c'è / How much faith there is(얼마나 깊은 믿음이 있는지)

Guarda la mia vita / Look at my life(나의 삶을 돌아보아 주소서)

Pedirnos la paz / We ask for peace(우리가 평화를 청하나이다)

I pray we'll find your light(당신의 빛을 찾기를 기도합니다)

And hold it in our hearts(그리고 그 빛을 우리 마음속에 간직하기를)

When stars go out each night(매일 밤 별들이 빛을 잃어갈 때도)

Remind us where you are(당신이 계신 곳을 우리가 기억하게 하소서)

L'eterna stella sei / You are the eternal star(당신은 영원한 별임을)

Let this be our prayer, when shadows fill our day(어둠이 우리의 하루를 채울 때, 이것이 우리의 기도가 되게 하소서)

Lead us to a place, guide us with your grace(당신의 은혜로 우리를 안내하시고, 그곳으로 인도하소서)

Give us faith so we'll be safe(우리에게 믿음을 주시어 우리가 평안할 수 있게 하소서)

Sogniamo un mondo senza più violenza(더 이상 폭력이 없는 세상을 꿈꿉니다)

Un mondo di giustizia e di speranza(정의와 희망이 넘치는 세상을)

Ognuno dia la mano al suo vicino(서로가 서로의 손을 잡는 세상을)

Simbolo di pace, di fraternità(평화와 형제애의 상징으로서)

La forza che mi dai / The strength you give me(당신이 내게 주시는 힘은)

È il desiderio che / Is the wish that(이러한 바람입니다)

Ognuno trovi amore / Everyone finds love(모든 이가 사랑을 찾기를)

Intorno e dentro sé / Around and inside themselves(자신의 둘레와 그 내면에서)

Let this be our prayer, just like every child(어린이의 순수한 마음처럼, 이것이 우리의 기도가 되게 하소서)

Need to find a place, guide us with your grace(쉴 곳을 찾아야 하는 우리를 당신의 은혜로 인도해주소서)

Give us faith so we'll be safe(우리에게 믿음을 주시어 우리가 평안할 수 있게 하소서)

Guide us with your grace, give us faith so we'll be safe(당신의 은혜로 인도하시고, 우리에게 믿음을 주시어 평안케 하소서)